

AYALA DVORETZKY

Residence:
39 Gateway
Hamden, CT 06518
(203) 288-0078

Business:
Department of Near Eastern Languages & Civilizations
P.O. Box 208236, New Haven, CT 06520-8236
Tel: (203) 432-2949 / Fax: (203)432-2946
ayala.dvoretzky@yale.edu

EDUCATION

Hebrew University; Jerusalem, Israel, B.S.W. 1967
Tel Aviv University; Tel Aviv, Israel, 69978
Program in Family Psychotherapy, 1974-1976

POSITIONS HELD

2006-Present **Senior Lector II and Coordinator of Modern Hebrew Program**, Yale University, New Haven, CT.
1991-2006 **Senior Lector and Coordinator of Modern Hebrew Program**, Yale University, New Haven, CT
1985-1990 **Lector in Hebrew Language and Literature**, Yale University, New Haven, CT
1982-1985 **Hebrew Instructor**, area schools, New Haven, CT
1978-1982 **Hebrew Instructor**, area schools, Washington, DC
1978-1982 **Research Assistant** to Dr. H.N. Bernstein, Rockville, MD
1977 **Teaching Assistant**, Southern Connecticut State University, New Haven, CT
1970-1976 **Teaching Assistant**, Tel Aviv University, Tel Aviv, Israel
1968-1976 **Director of Social Services**, Bat Yam Mental Hospital, Bat Yam, Israel
1963-1965 **Drill Sergeant**, Israeli Army, Honorary discharge

COURSES DEVELOPED AND TAUGHT

Elementary Modern Hebrew	(Hebr101/501)
Intermediate Modern Hebrew	(Hebr102/502)
Advanced Modern Hebrew—Language of the Media	(Hebr103/503)
Selected Readings in Contemporary Israeli Literature	(Hebr104/504)
Directed Readings in Israeli literature, film, culture, gender and identity and reading academic texts	(Hebr471/571)

As Coordinator of the Modern Hebrew Program I continuously consult and supervise the proposed and projected courses to be offered by the other two instructors in Modern Hebrew. Eight new courses have been added to the Department curriculum since September 2006.

SPECIAL PROJECTS DEVELOPED AT YALE

2004-2005

Created and developed an extensive web-based picture dictionary for Elementary Modern Hebrew which included lexical items, the purpose of which is to help students with vocabulary acquisition as well as the ability to improve pronunciation skills and embed them in a Modern Hebrew context.

2005-2007

Created and developed an extensive on-line multi-media reading module about Ethiopian immigration to Israel, using authentic materials from Israeli academic and media sources, using CRAFT, a web-based software program, which enhances student reading with appropriate learning guides.

AWARDS AND LECTURES

Recipient of Faculty Curriculum Development Grant and Faculty Research Grant

from the **Middle East Studies at the MacMillan Center**, to revise and improve the Advanced Modern Hebrew course "Selected Readings in Israeli Literature". The project aims to develop a collection of oral interviews with Israelis of Middle Eastern origin. December 2007

Recipient of Grant from the Center for Language Study at Yale, to develop, support and produce a special year-end project – a 36 page Student Newspaper/Magazine, May 2007

Recipient of Travel Grant from the Center for Language Study at Yale, to participate in the NAPH first Professional Development Workshop for Teachers of Hebrew – "from Classical to Modern Hebrew". University of Texas at Austin, April 2007

Yale Foreign Language Workshop "Use of Film and Music in the teaching at the Elementary levels", Yale University, New Haven CT, August 2007

Yale Graduate Teaching Forum "Multimedia and Multiculturalism in the Foreign Language Classroom, Yale university, New haven CT. November 2006

Yale Foreign Language Workshop "Dialogue Journaling as a Teaching Tool." Yale University, New Haven, CT, August 2005

Recipient of Travel Grant from the Center for Language Study at Yale, to participate in the Annual Conference of the National Association of Hebrew Professors, University of Texas at Austin, June 2004

Yale Foreign Language Workshop "Introducing Films as a Cultural Tool in Language Acquisition" Yale University, New Haven CT, August 2004

Yale Foreign Language Pedagogy Workshop "Diaries as a tool for enhancing writing" Yale University, New Haven, CT, August 2003

Yale Foreign Language Pedagogy Workshop, "Integrating Video Clips in the Classroom." Yale University, New Haven, CT, August 2002

Parents' Weekend Lecture, "Current Trends in Israeli Literature Regarding the Holocaust."

Yale University, New Haven, CT, October 1993
Yale College Excellence in Teaching Prize, May 1993

OTHER ACADEMIC RESPONSIBILITIES

Chair, Modern Hebrew Search Committee (members of the committee – Ivan Marcus, Christine Hayes, Beatrice Gruendler and ad-hoc member Nina Garrett)
Chair, Selection Committee for the summer and academic year FLAS fellowships
Campus Interview Committee for Yale College students applying for Fulbright English Teaching Assistantships.
Member of the Board of Advisors to Israel Journal at Yale
Member of the Hebrew Advisory Committee at Yale
Supervisor of incoming instructors and teaching assistants in the Hebrew program
Developing language templates at the Center for Language Study at Yale
Reviewer of Modern Hebrew textbooks for Yale Press
Contributor to annual Yale Foreign Language Pedagogy Workshop for New Instructors
Adviser to Yale University Fulbright Committee
Member of the Council on Middle East Studies
Fellow at Ezra Stiles College
Freshmen Advisor at Ezra Stiles College
Past member of Yale College Language Study Committee
Past and present member of Undergraduate Admissions Committee
Coordinating and implementing the testing of new instructional materials
Compiling an annual collection of student articles distributed to the Yale community
Counselor and adviser to numerous students at Yale
Fellow at Yale Hillel Slifka Center
Established a collection of Israeli movies at the Yale Center for Language Study at the Yale Hillel Center
Consultant to *Urim V'Tumim*, the Jewish students' journal at Yale
Lecturer and speaker at community educational programs in Connecticut

MEMBERSHIPS

Association for Jewish Studies
National Association of Professors of Hebrew
Association of Israel Studies
The New Haven Oriental Club

LANGUAGES

Fluent in Hebrew, English, and Yiddish
Some French and German

